

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 14	5:00 PM	For members of the community
Sun. 15	8:00 AM	†Guadalupe Clemente Escobedo †Ana Maria Rangel
	9:30 AM	†Victoriano, Natalia y †José Sandoval †María Elena y †Heriberto Domínez †María del Socorro Acala y †Guadalupe López de Chacón
	11:30AM	†Scardina Maria, †Sacci Filippa e †San Filippo Giuseppe
	1:00 PM	Tutti Anima
	6:00 PM	†Pedro Mesa, Aniversario 2 años Alexia, Michael, Noé, y Rubén García, Para Cumpleaños
Mon. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 18	7:30 AM	English Mass: †Luz Ising †Naty Andaca
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 19	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 20	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: †Juan Manuel Flores
Sat. 21	7:30 AM	English Mass: All Souls

FAREWELL

Keep date open on Tuesday, November 17th as the parish will be hosting a farewell party for Fr. Gildardo at 7:00 P.M. in the Scalabrini Hall. All are welcome!



CONVIVIO DE DESPEDIDA

Tenga el día disponible para participar del Convivio de Agradecimiento y Despedida de P. Gildardo. El Convivio será el Martes, 17 de Nov. a las 7:00 P.M. en el Salón Scalabrini. ¡Todos están invitados!

CCD ANNUAL DINNER WITH ST. NICHOLAS

At Holy Cross Church Scalabrini Hall

On Friday, November 20, 2015.

Doors opens at 6:00pm/Dinner starts at 7:00pm

St. Nicholas will be available for pictures

Catering by Golden Harvest and

Music by DJ Pedro Contreras

Donation: Adults \$25/Children \$12.50.

CCD CENA ANUAL CON SAN NICOLAS

Iglesia de la Santa Cruz Scalabrini Salón

El Viernes, 20 de noviembre 2015.

Abren a las 6:00pm /La cena comienza a las 7:00pm

San Nicolás estará disponible para las fotos

Comida Golden Harvest y Música por DJ Pedro Contreras

Donación: Adultos \$25/Niños \$12.50.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, November 22, 2015

5:00 PM (C) Reuben and Joe (1L) Zeny (2L) Michael (M) Celia

8:00 AM (C) Emmy (1L) Reuben (2L) Rose (M) Celia

9:30 AM (C) Leslie Sebastian (1L) Veronica Orosco

(2L) Alejandro Ibarra (M) Sergio Renteria

(M) Susana Ramirez

11:30 AM (C) Sonia (1L) Martha (2L) Julie (M) Don

1:00 PM (C) Francesco D'Anna (1,2L) Virginia Sacchi

(M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) Jose Orozco (1L) Fernando y (2L) Alicia Perez

(M) Panchita



A message from PADRE

Dear friends:

"Were you there when ..." Those of us with a number of years in our back well remember where we were exactly when on 9/11 the New York Twin Towers came tumbling down. Who can forget? Yes, the same is true about Holy Cross fire. It was a year ago and you can remember exactly where you were and what you were doing. It's one of those facts of life that remain forever stuck in your memory. A year went by. We all had time for grieving, for lamenting, for mourning the passing of an era. But life goes on, like in any other life story, whether joyful or sad. We still celebrated weekday and Sunday Eucharist in the parish hall. We still celebrated baptisms of infants, first communions, weddings, and we bid good bye to our beloved who passed away. Now it's time to move on from grieving to hoping, from smoke and ashes to building anew. It is a time when we must renew our commitment not only to build a church, but to be church: the Church Community of Holy Cross. **"You are God's building": St. Paul assures us (1 Cor. 3:9).**

The project is alive and well. Soon you and I we will see it happen: **from ashes to worship.**
Fr. Livio

Estimados feligreses:

Los que tenemos una bolita de años en el costalito de nuestra vida bien recordamos dónde estábamos exactamente cuando el 11.9 cayeron las Torres Gemelas en Nueva York. ¿Quién puede olvidar? Sí, lo mismo podemos decir sobre el fuego de la Iglesia de la Santa Cruz. Fue hace un año y seguramente puedes recordar exactamente dónde estabas y qué hacías. Es una de esas cosas de la vida que permanecen para siempre impresas en la memoria. Ya pasó un año. Tuvimos tiempo para sanar el dolor, para lamentar el fin de una etapa. Pero la vida continúa, al igual que en cualquier otro evento de la vida, ya sea alegre o triste. Continuamos celebrando la Eucaristía entre semana y los domingos en el salón parroquial. Seguimos celebrando bautismos de neños, primeras comuniones, y quinceañeras. Ahora es el momento de pasar del dolor a la esperanza, del humo y las cenizas a la construcción de un nuevo templo. Es un momento en que debemos renovar nuestro compromiso no sólo de construir una iglesia, sino de ser iglesia: la Comunidad de la Iglesia de la Santa Cruz. **"Ustedes son el edificio de Dios": San Pablo nos exhorta (1 Cor 3,9).**

El proyecto está vivo y es lindo. Pronto usted y yo los veremos de verdad: **de la ceniza a la resurrección.**
Padre Livio

Cari amici:

Quanti di noi con un certo numero di anni addosso ricordiamo dove eravamo esattamente quando il 9/11 le Torri Gemelle di New York sono cadute. Chi può dimenticare? Sì, lo stesso vale per l'incendio della Chiesa della Santa Croce. È stato un anno fa, e vi ricordate esattamente dove eravate e che cosa stavate facendo. È uno di quei fatti di vita che rimangono per sempre impressi nella memoria. È passato un anno. Abbiamo avuto il tempo per rimpiangere, per lamentarci per la fine di un'epoca. Ma la vita va avanti, come in ogni altro aspetto dell'esistenza, sia gioioso che triste. Abbiamo continuato a celebrare la Messa la Domenica nella sala parrocchiale. Abbiamo anche celebrato i battesimi dei bambini, le prime comunioni, i matrimoni, e funerali. Ora è il momento di passare da lutto alla speranza, dal fumo e dalle ceneri alla costruzione un un nuovo tempio. È in questo momento che dobbiamo rinnovare il nostro impegno non solo di costruire una chiesa, ma di essere Chiesa: la Comunità Parrocchiale de La Santa Croce. **"Voi siete l'edificio di Dio": San Paolo ci assicura (1 Cor 3,9).**

Il progetto è vivo ed è bello. Presto los vedremo **nascere dalle ceneri.**
Padre Livio

THANKSGIVING

On Thursday, November 26 we celebrate THANKSGIVING. We will have Mass at 10:00 am (no 7:30am Mass!). The English choir led by Rudy Arellano and Clement Santiago will help us in the celebration. Thanksgiving is also a time to share the blessings we received with the less fortunate. To this end we will hold a collection of non-perishable food items (no frozen foods) that will be given to the Sacred Heart Community Center on behalf of the needy and homeless in the San Jose area. We will also collect items of personal hygiene, like toothpaste, toothbrushes, combs, band aids, after shave, soaps (bars and liquid), shampoos, nail clippers, etc. These items will be brought to the Tijuana Casa del Migrante (Shelter Home for Migrants) run by the Scalabrinian Missionaries.

Bring all your donations next Sunday at the Mass, or drop them off at the rectory on weekdays, or at the 10am Mass on Thanksgiving day.

El jueves 26 de noviembre se celebra el día de ACCIÓN DE GRACIAS. Tendremos la misa a las 10:00 am (no habrá Misa a las 7:30 am). El coro Inglés dirigido por Rudy Arellano y Clemente Santiago nos ayudará en la celebración. Acción de Gracias es también un momento para compartir con los menos afortunados las bendiciones que hemos recibido. Por eso tendremos una colecta de alimentos no perecederos (no alimentos congelados) que se darán al Centro Comunitario del Sagrado Corazón en favor de los necesitados y sin hogar del área de San José. También vamos a recaudar artículos de higiene personal, como pasta de dientes, cepillos de dientes, peines, curitas, loción después de afeitarse, jabones (barras y líquidos), champús, cortauñas, etc. Estos artículos serán llevados a la Casa del Migrante de Tijuana dirigida por los Misioneros Scalabrinianos. Lleven todos sus donativos el próximo domingo en la Misa, o déjenlos en la rectoría de lunes a viernes, o en la Misa de las 10am en el día de Acción de Gracias.

Giovedì 26 novembre celebriamo il giorno del RINGRAZIAMENTO. Ci sarà la Messa alle ore 10.00. Ringraziamento è anche un tempo per condividere con i meno fortunati le benedizioni che abbiamo ricevuto. A tal fine si terrà una raccolta di prodotti alimentari non deperibili (non surgelati), che saranno donati al Centro Comunitario Sacro Cuore. Ci sarà anche la raccolta di articoli di igiene personale, come dentifricio, spazzolini, pettini, cerotti, dopo barba, saponi (pezzi e liquidi), shampoo, tagliaunghie, ecc. Questi articoli saranno portati alla Casa del Migrante di Tijuana gestita dai Missionari Scalabriniani. La raccolta sarà o la prossima Domenica alla Messa, o alla canonica in settimana, o alla Messa delle 10 il giorno del Ringraziamento.

CENA BAILE PARA DESPEDIR EL AÑO 2015

MUSICA AMENIZADA POR: D.J. Pedro

Contreras, 8:00 – 11:00 Alonzo y su Sangre Norteña,

11:00 a 1:00 Grupo Libre

Salón Scalabrini de la Parroquia La Santa Cruz

580 E. Jackson St. San Jose, CA 95112

Jueves, 31 de Diciembre 2015

CENA 6:00 – 7:30 PM & BAILE 8:00 – 1:00 AM

DONACION \$40 POR PERSONA, NO NIÑOS

HAY BEBIDAS ALCOHÓLICAS.

DO YOU BUY THINGS IN AMAZON? If so, now you can contribute to our mission and vision by just buying certain things from Amazon.

Amazon has offer to give our Scalabrini International Migration organization 0.5% of every Amazon Smile purchase you make. We appreciate you using this link with your purchases at <http://smile.amazon.com/ch/59-3841869>

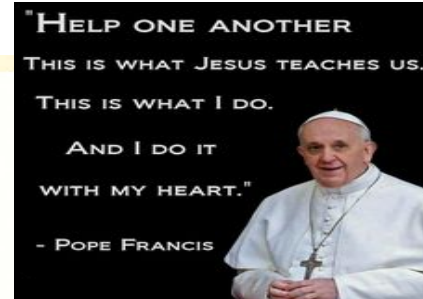
¿SUELE COMPRAR COSAS EN AMAZON? Si es así, ahora usted puede contribuir a nuestra misión y visión con solamente comprar ciertas cosas en Amazon. Amazon ha ofrecido donar a nuestra organización para apoyar Migración Internacional Scalabrini un 0.5% de cada compra Amazon Smile. *Apreciamos que usted utiliza este enlace con sus compras en* <http://smile.amazon.com/ch/59-3841869>

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Olivas, Mike Olivas, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, Catherine Ventimiglia, José V. Villa, Nina Visconti, Frances Wells, Leslie Wren,

NEXT WEEK'S SECOND COLLECTION for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD)

needs your help. CCHD was founded to end the cycle of poverty in the United States by funding organizations that help individuals help themselves. With the tradition of improving education, housing situations, and community economic development, CCHD continues to make a positive impact in communities nationwide. Your contribution will defend human dignity and reach out to those living on the margins. Please give to the CCHD collection.



We thank you for your generosity.

God bless you!

Gracias por su generosidad:
BENDICIONES.

Grazie per la vostra generosità.